

# EBRD and EU support energy and water efficiency in the Kyrgyz Republic

KyrSEFF II to boost resource efficiency for businesses and residential sector



European Bank  
for Reconstruction and Development



This project is funded by  
the European Union



[www.ebrd.com/news](http://www.ebrd.com/news)



**Date:** 14/11/2016

**EBRD**

**Contact:** Press office

**Tel:** +996312901217

**Email:** [press@ebrd.com](mailto:press@ebrd.com)

**European Commission**

Delegation of the European Union to the Kyrgyz Republic

**Tel:** +996 312 26 10 00

**E-mail:** [Askarbek.ERKEBAEV@eeas.europa.eu](mailto:Askarbek.ERKEBAEV@eeas.europa.eu)

**Web:** [www.eeas.europa.eu/delegations/kyrgyzstan](http://www.eeas.europa.eu/delegations/kyrgyzstan)

**Keywords:** EBRD, EU, energy, energy efficiency, energy savings, sustainable energy, water, KyrSEFF, Kyrgyz Republic

ЕБРР, ЕС, энергия, энергоэффективность, энергосбережение, устойчивая энергия, вода, KyrSEFF, Кыргызская Республика

ЕРӨБ, ЕБ, энергия, энергияны үнөмдөө, туруктуу энергия, суу, KyrSEFF, Кыргыз Республикасы

**Translation:**

ЕБРР И ЕС оказывают поддержку повышению энерго- и водоеффективности в Кыргызской Республике

ЕӨРБ жана ЕБ Кыргыз Республикасында энергия жана суу үнөмдөө деңгээлин жогорулатууга колдоо көрсөтөт

**Donor support:** EU, EC, EB



The European Bank for Reconstruction and Development (EBRD) is launching a new US\$ 35 million credit line to boost energy savings and resource efficiency in the Kyrgyz Republic. The investment is an expansion of the Kyrgyz Sustainable Energy Financing Facility (KyrSEFF) and is complemented by more than €9.2 million in donor funding provided by the European Union's (EU) Investment Facility for Central Asia.

This is the second phase of the programme and it goes beyond energy efficiency and includes water resource efficiency investments in Kyrgyz homes as well as businesses.

KyrSEFF, launched in 2013, has made great inroads in raising awareness about the benefits of energy efficiency investments, both in the commercial and the residential sectors. To date, 600 households, 12 apartment houses and 60 businesses have benefitted from KyrSEFF funding and grants to reduce their energy consumption.

The total energy savings resulting from these investments are equivalent to the annual energy consumption of 751 families in Kyrgyzstan.

Additionally, more than US\$ 15 million was invested in energy efficiency improvements of companies, resulting in annual energy savings of 100,000 MWh and a reduction of CO2 emissions by 30,000 tons.

The Kyrgyz Republic is one of the EBRD countries most vulnerable to the effects of climate change. By expanding KyrSEFF to include water saving measures, the EBRD and EU apply a holistic approach to supporting projects focused on adaptation and resilience to climate change.

The expanded programme will help the tourism and hospitality sector in particular to save water and treat waste water. It will also support industrial and commercial companies to combine energy and water savings, while continuing lending to households, housing associations and condominiums to maximise energy savings.

KICB, BaiTushum and First Microcredit Company are the first financial institutions that have already joined KyrSEFF's second phase and additional partner banks are expected to follow in the next few months.

"Working with the Kyrgyz Republic's financial institutions on energy and resource efficiency projects is a priority for the EBRD. Through our partners we aim to reach many businesses and households who aim to save energy and/or water resources, reduce their bills and improve their living comfort through targeted investments," said Neil McKain, EBRD Director on Central Asia.

"KyrSEFF II will provide the Kyrgyz Republic with the opportunity to save energy and water and at the same time become more resilient to climate change. We are proud to be able to support this through EU-IFCA, through which we have delivered more than €45 million for big infrastructure projects with the EBRD. We are also hoping to support the increased use of renewable energy sources such as small hydro power plants in the future", said Jaap Ora, Head of the Political, Press and Information Section of the Delegation of the European Union to the Kyrgyz Republic.

The EBRD's green investments have reached a value of almost €20 billion in over 1,000 projects. Greenhouse gas emission reductions related to these projects are estimated at almost 80 million tons per year, which is equivalent to the annual emissions of Romania.

# ЕБРР И ЕС оказывают поддержку повышению энерго- и водозффективности в Кыргызской Республике

## КурSEFF II для повышения эффективности использования ресурсов предприятиями и жилищным сектором

Европейский банк реконструкции и развития (ЕБРР) запустил новую кредитную линию в размере 35 миллионов долларов для стимулирования энергосбережения и ресурсоэффективности в Кыргызской Республике. Данные инвестиции – это расширение Программы финансирования устойчивой энергии в Кыргызстане (КурSEFF). В дополнение к ним предоставляется донорское финансирование объемом более 9,2 миллионов евро от Инвестиционной программы Европейского Союза (ЕС) для Центральной Азии.

Вторая фаза программы выходит за рамки энергоэффективности и включает в себя инвестиции в эффективное использование водных ресурсов в жилищном и бизнес-секторах Кыргызстана.

Программа КурSEFF была запущена в 2013 году. В ее рамках были достигнуты большие успехи в повышении осведомленности среди представителей жилищного и коммерческого секторов о различных преимуществах инвестиций в энергоэффективность. На сегодняшний день 600 домохозяйств, 12 многоквартирных домов и 60 компаний использовали кредиты и гранты КурSEFF для сокращения потребления энергии и, одновременно с этим, создания более комфортных условий проживания.

Общая экономия энергии в результате реализованных проектов эквивалентна годовому потреблению энергии 751 семьей в Кыргызстане.

Кроме того, более 15 миллионов долларов США были инвестированы в повышение энергоэффективности коммерческих и промышленных предприятий, что привело к экономии более 100 000 МВт-ч энергии и к сокращению выбросов углекислого газа на 30 000 тонн.

ЕБРР принимает во внимание высокую уязвимость Кыргызстана к изменениям климата. Посредством расширения программы КурSEFF и добавления в нее мер по водосбережению, ЕБРР и ЕС применяют целостный подход в поддержке проектов по адаптации и повышению устойчивости к изменению климата.

Расширенная программа окажет помощь туристическому и гостиничному сектору, в частности, в водосбережении и очистке сточных вод. Она также поддержит промышленные и коммерческие компании в объединении мер по энерго- и водосбережению, одновременно с этим продолжая предоставлять кредиты для домашних хозяйств, товариществ собственников жилья и кондоминиумов, чтобы максимизировать энергосбережение.

KICB, Бай Тушум и Первая микрокредитная компания – одни из первых финансовых учреждений, которые уже присоединились к новой фазе КурSEFF. Ожидается, что в ближайшие месяцы к программе подключатся и другие банки-партнеры.

*«Работа с финансовыми институтами Кыргызстана по повышению эффективности использования энергии и природных ресурсов является одним из приоритетных направлений ЕБРР. Посредством наших партнерских организаций мы стремимся охватить как можно больше предприятий и домохозяйств, стремящихся экономить энергию и / или водные ресурсы, сократить затраты и улучшить качество жизни за счет целевых инвестиций», - сказал Нил МакКейн, директор ЕБРР по Центральной Азии.*

*«KyrSEFF II предоставит возможность Кыргызской Республике экономить энергию и водные ресурсы и в то же время повышать устойчивость к изменению климата. Мы гордимся тем, что можем оказать помощь через ЕС-IFCA, которая уже предоставила более 45 миллионов евро для мобилизации крупных инфраструктурных проектов с ЕБРР. Мы также надеемся в будущем поддержать более широкое использование возобновляемых источников энергии, таких как малые гидроэлектростанции», - отметил Яап Ора, глава отдела политики, прессы и информации Представительства Евросоюза в Кыргызстане.*

Зеленые инвестиции ЕБРР в более чем 1000 проектов превысили 20 миллиардов евро. Сокращение выбросов парниковых газов в результате этих проектов оцениваются в объеме почти 80 миллионов тонн в год, что эквивалентно годовым выбросам Румынии.

# ЕӨРБ жана ЕБ Кыргыз Республикасында энергия жана суу үнөмдөө деңгээлин жогорулатууга колдоо көрсөтөт

## КурSEFF II ишканалар менен турак жай тармагынын ресурстарды пайдалануу натыйжалуулугун жогорулатуу үчүн

Европа өнүктүрүү жана реконструкция банкы (ЕӨРБ) Кыргыз Республикасында энергияны үнөмдөөгө жана ресурстарды натыйжалуу пайдаланууга түрткү берүү максатында 35 миллион доллардык жаңы насыя линиясын ачты. Аталган инвестиция – бул Кыргызстандагы туруктуу энергияны каржылоо программасынын кеңейтүүгө багытталган (КурSEFF). Ага кошумча Европа Биримдигинин (ЕБ) Борбордук Азия үчүн Инвестициялык программасынан 9,2 миллион евро өлчөмүндөгү донордук каржылоо берилип жатат.

Экинчи фаза энергонатыйжалуулук алкагынан сырткары Кыргызстандын турак жай жана бизнес-тармагындагы сууну натыйжалуу пайдалануу багытына жумшала турган каржылоону да камтыйт. КурSEFF программасы 2013-жылы ишин баштаган. Анын алкагында турак жай жана коммерциялык тармактардын өкүлдөрү арасында энергонатыйжалуулукка инвестиция жумшоонун ар кандай артыкчылыктары тууралуу маалымдуулугун жогорулатууда чоң ийгиликтер жетишилди. Жалпы алганда 600 үй чарбалары, 12 көп батирлүү үйлөр жана 60 компания, энергия керектөөнү кыскартуу үчүн КурSEFF насыялары менен гранттарын колдонушту, аны менен катар алар өздөрүнө жайлуу жашоо-тиричилик шартын түзө алышты.

Ишке ашырылган долбоорлордун жыйынтыгында үнөмдөлгөн энергиянын көлөмү Кыргызстандагы 751 үй-бүлөнүн жылдык керектөө энергиясына барабар болду.

Мындан тышкары, коммерциялык жана өндүрүш ишканаларындагы энергонатыйжалуулукту жогорулатууга 15 миллион АКШ доллар көлөмүндөгү инвестиция жумшалды, бул 100 000 МВт-саат энергияны үнөмдөөгө жана көмүр кычкыл газын бөлүп чыгарууну 30 000 тоннага кыскартууга алып келди.

ЕӨРБ Кыргызстандын климаттык өзгөрүүлөргө турушсуздугу жогору экенин эске алат. КурSEFF программасын кеңейтүү жана ага суу үнөмдөө чараларын кошуу менен бирге ЕӨРБ жана ЕБ климаттык өзгөрүүлөргө карата ыңгайлашуу жана туруктуулугун жогорулатуу боюнча долбоорлорду колдоо боюнча жалпылаштырылган бир бүтүн ыкманы колдонот. Кеңейтилген программа туристтик жана мейманкана тармактарына суу үнөмдөө жана агынды сууларды тазалоо багыттары боюнча жардам берет. Ошондой эле, өндүрүш жана коммерциялык компаниялардын энерго- жана суу үнөмдөө чараларын бириктирүүсүн колдоп, ошол эле учурда үй чарбаларына, турак жай ээлеринин шериктештиктерине жана кондоминиумдарга энергия үнөмдөөнү жогорулатуу максатында насыя берүүнү улантып келет.

KICB, Бай Түшүм жана Биринчи микрокредиттик компаниясы – булар КурSEFF программасынын жаңы фазасына кошулган алгачкы каржы уюмдары. Жакынкы айларда дагы башка өнөктөш-банктердин программага кошулаары күтүлүүдө.

*«Кыргызстандын каржылык институттары менен энергияны жана табигый ресурстарды пайдалануунун натыйжалуулугун жогорулатуу боюнча кызматташуу ЕӨРБ артыкчылыктуу багыттарынын бири. Биздин өнөктөш уюмдар аркылуу биз энергияны/ жана суу ресурстарын үнөмдөөгө, чыгымдарды азайтууга жана максаттуу инвестициялардын эсебинен жашоо-тиричилик сапатын жакшыртуугу умтулган ишканаларды жана үй чарбаларын мүмкүн болушунча көбүрөөк камтууга умтулабыз», - деди ЕӨРБнын Борбордук Азия боюнча директору Нил Маккейн.*

*«КурSEFF II Кыргыз Республикасына энергияны жана суу ресурстарын үнөмдөөгө мүмкүндүк берет жана ошол эле учурда климаттык өзгөрүүлөргө туруктуулугун жогорулатат. Биз буга чейин эле ЕӨРБ менен биргеликте ири инфратүзүмдүк долбоорлорду мобилизациялоо үчүн 45 миллион евро жумшаган ЕС-IFCA аркылуу жардам бере турганыбызга сыймыктанабыз. Ошондой эле, биз*

*келечекте да кичи гидроэлектростанциялары сыяктуу кайра калыбына келүүчү жаңыланма энергия булактарын кеңири колдонууну колдоого алабыз деген илгери үмүттөбүз”, - деди Евробиримдиктин Кыргызстандагы өкүлчүлүгүнүн саясат, басма сөз жана маалымат бөлүмүнүн башчысы Яап Ора.*

1000 ашык долбоорго жумшаган ЕӨРБ жашыл инвестициясы 20 миллиард евродон ашты. Бул долбоорлордун натыйжасында кыскартылган парник газдарынын жылдык көлөмү 80 миллион тонна деп бааланууда, бул Румыниянын жылдык таштанды бөлүп чыгаруусуна барабар.